

NOTRANJI AKTI IN POSLOVNIKI

DODATEK K POSLOVNIKU SODIŠČA

Kazalo

	<i>Stran</i>
Poglavje I – Zaposila za pravno pomoč (členi 1 do 3)	38
Poglavje II – Brezplačna pravna pomoč (člena 4 in 5)	39
Poglavje III – Ovadba kršitev prisege prič in izvedencev (člena 6 in 7)	39
– Končne določbe (člena 8 in 9)	39
Priloga I – Seznam iz člena 2(1)	40
Priloga II – Seznam iz člena 4(2)	42
Priloga III – Seznam iz člena 6	44

SODIŠČE –

ob upoštevanju člena 207 Poslovnika ⁽¹⁾,

ob upoštevanju člena 46(3) Akta o pogojih pristopa Republike Bolgarije in Romunije in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija ⁽²⁾,

ob upoštevanju člena 45 Akta o pogojih pristopa Republike Hrvaške in prilagoditvah Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o delovanju Evropske unije in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sodišče je 25. septembra 2012 sprejelo nov poslovnik, ki tako vsebinsko kot oblikovno vsebuje več sprememb prejšnjega poslovnika, ki ga razveljavlja. Te spremembe zadevajo zlasti terminologijo v novem poslovniku in postopek ob odobritvi brezplačne pravne pomoči. Zato jih je treba upoštevati v besedilu dodatka k Poslovniku.
- (2) Zaradi določitve – s strani več držav članic – novih organov, pristojnih za obravnavo vprašanj iz členov 2, 4 in 6 dodatka k Poslovniku, in pristopa Republike Bolgarije in Romunije (1. januarja 2007) ter Republike Hrvaške (1. julija 2013) k Evropski uniji, je poleg tega treba posodobiti sezname iz treh prilog k dodatku k Poslovniku,

po odobritvi Sveta z dne 17. decembra 2013 –

SPREJME TA DODATEK K POSLOVNIKU:

POGLAVJE I

Zaprosila za pravno pomoč

Člen 1

1. Zaposilo se izda v obliki sklepa, v katerem je treba navesti ime, priimek, status in naslov priče ali izvedenca, dejstva, o katerih je treba pričati ali izvedenca zaslišati, stranke, njihove agente, odvetnike ali svetovalce, naslove za vročitev in povzetek predmeta spora.

2. Sodni tajnik vroči sklep strankam.

Člen 2

1. Sodni tajnik posreduje sklep pristojnemu organu v državi članici, navedenemu v Prilogi I, na ozemlju katere je treba opraviti zaslišanje prič ali izvedencev. Po potrebi se sklepu priloži prevod v uradni jezik ali uradne jezike države članice, na katero je naslovljen.

2. Organ iz odstavka 1 posreduje sklep sodišču, ki je pristojno na podlagi notranjega prava.

3. Pristojno sodišče izvrši zaposilo za pravno pomoč v skladu z določbami notranjega prava. Po izvršitvi pristojno sodišče organu iz odstavka 1 posreduje sklep, ki vsebuje zaposilo za pravno pomoč, listine v zvezi z opravljenimi pravnimi pomočjo in stroškovnik. Te dokumente je treba posredovati sodnemu tajniku Sodišča.

4. Sodni tajnik zagotovi prevod listin v jezik postopka.

⁽¹⁾ UL L 265, 29.9.2012, str. 1, kakor je bil spremenjen 18. junija 2013 (UL L 173, 26.6.2013, str. 65).

⁽²⁾ UL L 157, 21.6.2005, str. 203.

⁽³⁾ UL L 112, 24.4.2012, str. 21.

Člen 3

Sodišče nosi stroške zaprosila za pravno pomoč, s pridržkom, da jih glede na okoliščine primera naloži v plačilo strankam.

POGLAVJE II

Brezplačna pravna pomoč**Člen 4**

1. Sodišče v sklepu, s katerim odobri brezplačno pravno pomoč, odredi, da se zadevni osebi določi odvetnik.
2. Če ta sama ne predlaga odvetnika, ali če Sodišče meni, da njeni izbiri ne more ugoditi, sodni tajnik posreduje odpravek sklepa in prepis prošnje za brezplačno pravno pomoč pristojnemu organu zadevne države članice, navedenemu v Prilogi II.
3. Glede na predloge, ki jih pošlje ta organ, Sodišče po uradni dolžnosti določi odvetnika, ki bo zadevno osebo zastopal.

Člen 5

Sodišče odloči o stroških in nagradi odvetnika; na prošnjo se lahko izplača predujem za kritje teh stroškov in nagrade.

POGLAVJE III

Ovadba kršitev prisege prič in izvedencev**Člen 6**

Sodišče po opredelitvi generalnega pravobranilca lahko odloči, da pristojnemu organu, navedenemu v Prilogi III, države članice, katere organi so pristojni za kazenski pregon, ovadi vsako krivo pričanje ali krivo izjavo izvedenca, storjeno pod prisego pred Sodiščem.

Člen 7

Odločbo Sodišča posreduje sodni tajnik. V njej so navedena dejstva in okoliščine, na katerih temelji ovadba.

Končne določbe**Člen 8**

Ta dodatek k Poslovniku nadomešča dodatek k Poslovniku z dne 4. decembra 1974 (UL L 350 z dne 28.12.1974, str. 29), kakor je bil nazadnje spremenjen 21. februarja 2006 (UL L 72 z dne 11.3.2006, str. 1).

Člen 9

1. Ta dodatek k Poslovniku, ki je verodostojen v jezikih iz člena 36 Poslovnika, se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.
2. Veljati začne na dan objave.

V Luxembourg, 14. januarja 2014

PRILOGA I

Seznam iz člena 2(1)

Belgija

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bolgarija

Министър на равосъдието

Češka

Ministr spravedlnosti

Danska

Justitsministeriet

Nemčija

Bundesministerium der Justiz

Estonija

Justiitsministeerium

Irska

Minister for Justice and Equality

Grčija

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Španija

Ministerio de Justicia

Francija

Ministère de la justice

Hrvaška

Ministarstvo pravosuđa

Italija

Ministero della Giustizia

Ciper

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

Latvija

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

Litva

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

Luksemburg

Parquet général

Madžarska

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Avukat Ġenerali

Nizozemska

Minister van Veiligheid en Justitie

Avstrija

Bundesministerium für Justiz

Poljska

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugalska

Ministro da Justiça

Romunija

Ministerul Justiției

Slovenija

Ministrstvo za pravosodje

Slovaška

Minister spravodlivosti

Finska

Oikeusministeriö

Švedska

Regeringskansliet Justitiedepartementet

Združeno kraljestvo

Secretary of State for the Home Department

PRILOGA II

Seznam iz člena 4(2)

Belgija

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bolgarija

Министър на правосъдието

Češka

Česká advokátní komora

Danska

Justitsministeriet

Nemčija

Bundesrechtsanwaltskammer

Estonija

Justiitsministeerium

Irska

Minister for Justice and Equality

Grčija

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Španija

Consejo General de la Abogacía Española

Francija

Ministère de la justice

Hrvaška

Ministarstvo pravosuđa

Italija

Ministero della Giustizia

Ciper

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

Latvija

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

Litva

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

Luksemburg

Ministère de la justice

Madžarska

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Segretarju Parlamentari għall-Gustizzja

Nizozemska

Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten

Avstrija

Bundesministerium für Justiz

Poljska

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugalska

Ministro da Justiça

Romunija

Uniunea Națională a Barourilor din România

Slovenija

Ministrstvo za pravosodje

Slovaška

Slovenská advokátska komora

Finska

Oikeusministeriö

Švedska

Sveriges advokatsamfund

Združeno kraljestvo

The Law Society, London (for applicants residing in England or Wales)

The Law Society of Scotland, Edinburgh (for applicants residing in Scotland)

The Law Society of Northern Ireland, Belfast (for applicants residing in Northern Ireland)

PRILOGA III

Seznam iz člena 6

Belgija

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bolgarija

Върховна касационна прокуратура на Република България

Češka

Nejvyšší státní zastupitelství

Danska

Justitsministeriet

Nemčija

Bundesministerium der Justiz

Estonija

Riigiprokuratuur

Irska

The Office of the Attorney General

Grčija

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Španija

Consejo General del Poder Judicial

Francija

Ministère de la justice

Hrvaška

Zamjenik Glavnog državnog odvjetnika

Italija

Ministero della Giustizia

Ciper

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

Latvija

Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra

Litva

Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra

Luksemburg

Parquet général

Madžarska

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Avukat Ġenerali

Nizozemska

Minister van Veiligheid en Justitie

Avstrija

Bundesministerium für Justiz

Poljska

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugalska

Ministro da Justiça

Romunija

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

Slovenija

Ministrstvo za pravosodje

Slovaška

Minister spravodlivosti

Finska

Keskusrikospoliisi

Švedska

Åklagarmyndigheten

Združeno kraljestvo

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in England or Wales)

Her Majesty's Advocate General (for witnesses or experts residing in Scotland)

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in Northern Ireland)
